

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๓๐๓/๒๑๒๓



๒๓๘
๒๗ กค-๕๕
๑๐๓ ๗๔-๕๐ ๕

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส16478
รับที่ : ส15166/58
วันที่ : 27 ก.ค. 58 เวลา : 14:39

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

๒๔ กรกฎาคม ๒๕๕๘

เรื่อง ผลการเยือนไทยอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามและการประชุมร่วมนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการ ไทย - เวียดนาม ครั้งที่ ๓

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ ๑๓๐๓/๑๙๘๕ ลงวันที่ ๒๐ กรกฎาคม ๒๕๕๘

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี

๒. ถ้อยแถลงร่วม (Joint Statement) พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

๓. แถลงข่าวร่วม (Joint Press Communique) พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

๔. ตารางติดตามผลการเยือนฯ และการประชุมฯ

อนุสนธิหนังสือข้างต้น ขออนุมัติการลงนามในร่างถ้อยแถลงร่วม (Joint Statement) และร่างแถลงข่าวร่วม (Joint Press Communique) ของการประชุมร่วมนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการ ไทย - เวียดนาม (Joint Cabinet Retreat - JCR) ครั้งที่ ๓ ในระหว่างการเยือนไทย อย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ในวันที่ ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๕๘ ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนรายงานผลการเยือนไทยและผลการประชุมดังกล่าวมาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๕๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ (พลเอก ธนะศักดิ์ ปฏิมาประกร) กำกับบริหารราชการกระทรวงการต่างประเทศได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ โดยมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม นายเหวียน เติน สุง นายกรัฐมนตรีเวียดนามเยือนไทยอย่างเป็นทางการ โดยได้หารือทวิภาคีกับนายกรัฐมนตรี และเป็นประธานร่วมในการประชุมร่วมนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการ ไทย - เวียดนาม ครั้งที่ ๓ ณ ทำเนียบรัฐบาล เมื่อวันที่ ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๕๘

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี ผลการเยือนและการประชุมดังกล่าว มีประเด็นสำคัญเชิงนโยบายด้านความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ จึงอยู่ในข่ายควรนำเรื่องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๕๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง เพื่อให้คณะรัฐมนตรีมอบหมายส่วนราชการที่เกี่ยวข้องดำเนินการตามผลการเยือนและผลการประชุมครั้งนี้

๔. สาระสำคัญของเรื่อง

๔.๑ การเข้าเฝ้าฯ สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี นายกรัฐมนตรีเวียดนามถวายพระพรพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและพระบรมวงศานุวงศ์ทุกพระองค์ และกราบบังคมทูลเกี่ยวกับความร่วมมือในการเรียนการสอนภาษาไทยในเวียดนาม และความก้าวหน้าของโครงการในพระราชดำริที่โรงเรียนนิงห์หมี่ จังหวัดนิงห์บิ่งห์ เวียดนาม

/ ๔.๒ ผลการหารือ ...

๔.๒ ผลการหารือทวิภาคีระหว่างนายกรัฐมนตรีสองฝ่าย

๔.๒.๑ ภาพรวมความสัมพันธ์ ให้จัดกิจกรรมร่วมเพื่อฉลองโอกาสครบรอบ ๔๐ ปี การสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตไทย - เวียดนาม ตลอดทั้งปี ๒๕๕๙ และไทยขอเชิญประธานาธิบดี เวียดนามเยือนไทยอย่างเป็นทางการ นอกจากนี้ นายกรัฐมนตรีเวียดนามได้ขอบคุณไทยที่ให้การดูแลชาวไทย เชื้อสายเวียดนามที่อาศัยอยู่ในประเทศไทยเป็นอย่างดี

๔.๒.๒ ความร่วมมือด้านความมั่นคง ยืนยันที่จะไม่อนุญาตให้บุคคลหรือ กลุ่มบุคคลใดดำเนินกิจการที่เป็นการต่อต้านอีกฝ่ายหนึ่งในดินแดนของตน สนับสนุนการลาดตระเวนร่วมและความร่วมมือในการฝึกซ้อมทางทะเล ฝ่ายเวียดนามขอบคุณไทยที่ยังมีให้มีการจัดการแลงซ่าว (โดย Human Rights Watch) วิพากษ์วิจารณ์รัฐบาลเวียดนามเกี่ยวกับการละเมิดสิทธิมนุษยชนชนเผ่าภูเขา Montagnard

๔.๒.๓ ความร่วมมือด้านการลงทุน สนับสนุนการร่วมลงทุนระหว่างบริษัทไทยกับ เวียดนาม และเวียดนามรับที่จะดูแลและอำนวยความสะดวกในการลงทุนของภาคเอกชนไทยในเวียดนาม

๔.๒.๔ ความร่วมมือด้านการประมง จัดตั้ง hotline เพื่อประสานงานเมื่อมีการจับกุมชาวประมงเวียดนาม โดยเวียดนามขอให้ไทยปฏิบัติต่อชาวประมงเวียดนามที่ถูกจับกุมอย่างละมุน ละม่อมและพร้อมที่จะยอมรับกระบวนการยุติธรรมของไทย นอกจากนี้ ฝ่ายเวียดนามรับที่จะประชาสัมพันธ์ ข้อมูลเกี่ยวกับกฎหมายประมงของไทย และไทยเสนอให้ทำสัมปทานด้านการประมง

๔.๒.๕ ความร่วมมือด้านสินค้าเกษตร ร่วมมือนำเข้าและส่งออกผลไม้ต่างตอบแทน

๔.๒.๖ ความร่วมมือด้านแรงงาน ให้ขึ้นทะเบียนแรงงานเวียดนามที่ประสงค์จะ ทำงานในสาขาประมงในไทย

๔.๒.๗ ความร่วมมือด้านคมนาคม เร่งรัดการเปิดบริการรถโดยสารประจำทาง ไทย - ลาว - เวียดนามและการเดินเรือตามแนวชายฝั่งทะเลไทย - กัมพูชา - เวียดนาม

๔.๒.๘ ความร่วมมือทางวิชาการ แลกเปลี่ยนความร่วมมือทางวิชาการอย่างต่อเนื่อง โดยจัดฝึกอบรมและศึกษาดูงานในสาขาที่ไทยมีความเชี่ยวชาญ อาทิ ท่องเที่ยวและบริการ พัฒนาทักษะฝีมือแรงงาน

๔.๒.๙ พัฒนาการในทะเลจีนใต้ เห็นพ้องให้ทุกฝ่ายมีความยับยั้งชั่งใจและแก้ไข ปัญหาทะเลจีนใต้ด้วยสันติวิธี โดยเวียดนามขอบคุณไทยที่ทำหน้าที่ผู้ประสานความสัมพันธ์อาเซียน - จีน เป็นอย่างดี

๔.๒.๑๐ การบริหารจัดการน้ำในแม่น้ำโขง เวียดนามย้ำความสำคัญของการบริหารจัดการน้ำในแม่น้ำโขงอย่างยั่งยืน โดยขอให้ไทยมีความร่วมมือเรื่องนี้อย่างสร้างสรรค์ต่อไป

๔.๓ ผลการประชุม JCR ครั้งที่ ๓ ทั้งสองฝ่ายได้แลกเปลี่ยนข้อคิดเห็น ดังนี้

๔.๓.๑ ภาพรวมความสัมพันธ์ เน้นย้ำถึงความสำคัญของการดำเนินการตาม แผนปฏิบัติการว่าด้วยการดำเนินความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ไทย - เวียดนาม (ปี ค.ศ. ๒๐๑๔ - ๒๐๑๘)

๔.๓.๒ การเมืองและความมั่นคง ให้ความสำคัญกับการสร้างความไว้วางใจ สนับสนุนให้มีการแลกเปลี่ยนการเยือนระดับสูงอย่างสม่ำเสมอ และกระชับความร่วมมือในด้านต่าง ๆ อาทิ การจัดตั้ง hotline ระหว่างกัน การเริ่มเจรจาสนธิสัญญาการส่งผู้ร้ายข้ามแดน การจัดตั้งกลไกหารือเพื่อแก้ไขปัญหาการทำประมงผิดกฎหมาย ความร่วมมือในการป้องกันและปราบปรามอาชญากรรมข้ามชาติและการค้า มนุษย์ โดยเฉพาะการแลกเปลี่ยนข่าวกรอง การจัดตั้งกลไกหารือระหว่างสำนักงานตำรวจแห่งชาติกับกระทรวง ความมั่นคงสาธารณะของเวียดนาม และการสร้างเสริมความร่วมมือระหว่างวิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักรของ ไทยกับสถาบันป้องกันประเทศของเวียดนาม

๔.๓.๓ เศรษฐกิจ

(๑) กลไกความร่วมมือ ยินดีกับผลการประชุมคณะกรรมการร่วมทาง

/การค้าไทย...

การค้าไทย - เวียดนาม ครั้งที่ ๒ (๒๐ - ๒๒ กรกฎาคม ๒๕๕๘) ซึ่งได้มีการรับรองแผนปฏิบัติการความร่วมมือด้านการค้าการลงทุนไทย - เวียดนาม (ปี ค.ศ. ๒๐๑๕ - ๒๐๒๐)

(๒) การค้า เห็นพ้องให้เพิ่มเป้าหมายมูลค่าการค้าเป็น ๒๐,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ ภายในปี ๒๕๖๓ โดยเร่งจัดอุปสรรคทางการค้าและส่งเสริมการเข้าร่วมงานแสดงสินค้าระหว่างกัน ทั้งนี้ เวียดนามขอให้ไทยสนับสนุนการนำเข้าสินค้าเวียดนาม อาทิ ประมง สินค้าเกษตร และน้ำมันดิบ

(๓) การลงทุน เห็นพ้องให้จัดตั้งกลไกปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการระหว่างภาครัฐกับภาคเอกชนเพื่อส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุน และแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับนโยบายด้านการลงทุนและอุตสาหกรรมเป้าหมาย

(๔) การเงิน ร่วมกันหาแนวทางในการใช้เงินสกุลท้องถิ่นในการประกอบธุรกรรมทางการค้าและการลงทุน ส่งเสริมให้บริษัทเวียดนามใช้ตลาดทุนไทยเป็นแหล่งระดมทุน และสนับสนุนการเปิดสาขาธนาคารพาณิชย์เพิ่มเติมระหว่างกัน ซึ่งไทยขอให้เวียดนามสนับสนุนการเปิดสาขาธนาคารกรุงไทย

(๕) เกษตร ร่วมมือในการสร้างมูลค่าเพิ่มให้แก่สินค้าเกษตร พัฒนามาตรฐานและคุณภาพผลไม้ และรักษาคุณภาพและความปลอดภัยของผลิตผลทางการประมง นอกจากนี้ ไทยได้ย้ำถึงความร่วมมือในการรักษาเสถียรภาพราคาสินค้าเกษตร โดยเฉพาะข้าวและยางพารา โดยเวียดนามรับที่จะพิจารณาการเข้าเป็นสมาชิกสภาความร่วมมือด้านยางพาราระหว่างประเทศตามที่ไทยเสนอ

(๖) ความเชื่อมโยง เร่งรัดการพัฒนาความเชื่อมโยง ทั้งทางบก ทะเล และอากาศ ได้แก่ (๑) การเปิดบริการรถโดยสารประจำทางไทย - ลาว - เวียดนาม (๒) การเดินเรือตามแนวชายฝั่งทะเลไทย - กัมพูชา - เวียดนาม (๓) การเพิ่มความถี่ของเที่ยวบินและเที่ยวบินตรงระหว่างจุดหมายปลายทางใหม่ของสองประเทศ และ (๔) การพัฒนาระเบียงเศรษฐกิจตะวันออก - ตะวันตก และระเบียงเศรษฐกิจตอนใต้

๔.๓.๔ สังคม วัฒนธรรมและการศึกษา

(๑) วัฒนธรรม เห็นพ้องที่จะส่งเสริมการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม การจัดสัปดาห์วัฒนธรรมเวียดนามในไทยและสัปดาห์วัฒนธรรมไทยในเวียดนามในโอกาสครบรอบ ๔๐ ปี การสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตฯ เวียดนามเห็นชอบที่สนับสนุนไทยในการขึ้นทะเบียนอุทยานประวัติศาสตร์ภูพระบาทและกลุ่มป่าแก่งกระจานเป็นแหล่งมรดกโลกในการประชุมคณะกรรมการมรดกโลก ในปี ๒๕๕๙ และไทยเห็นชอบที่จะสนับสนุนเวียดนามในการสมัครตำแหน่งกรรมการผู้บริหารขององค์กรยูเนสโก สำหรับปี ๒๕๕๘ - ๒๕๖๒

(๒) แรงงาน ร่วมมือส่งเสริมให้ชาวเวียดนามเข้ามาทำงานในไทยตามช่องทางที่ถูกต้องทางกฎหมายเพื่อให้ได้รับสิทธิการดูแลคุ้มครองภายใต้กฎหมายของไทย และเวียดนามขอให้ไทยพิจารณาขยายสาขาอาชีพที่แรงงานเวียดนามสามารถทำได้ในไทยด้วย

(๓) การศึกษา สนับสนุนการเรียนการสอนภาษาของกันและกันและการจัดตั้งศูนย์ไทยศึกษาในเวียดนามและศูนย์เวียดนามศึกษาในไทย

(๔) ความร่วมมือด้านอื่น ๆ ส่งเสริมความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี การท่องเที่ยว กีฬา ความร่วมมือระดับจังหวัดในการสถาปนาเมืองคู่มิตร สนับสนุนสมาคมมิตรภาพไทย - เวียดนาม และสมาคมมิตรภาพเวียดนาม - ไทย

๔.๓.๕ ความร่วมมือในภูมิภาค ร่วมมืออย่างใกล้ชิดในกรอบภูมิภาคต่าง ๆ รวมทั้งการเข้าสู่ประชาคมอาเซียนและการเป็นแกนกลางของอาเซียน สำหรับประเด็นทะเลจีนใต้ เน้นย้ำการแก้ไขปัญหาด้วยสันติวิธีบนพื้นฐานของกฎหมายระหว่างประเทศ การปฏิบัติตามปณณญว่าด้วยการปฏิบัติของภาคีในทะเลจีนใต้ (DoC) และการเร่งรัดการเจรจาแนวปฏิบัติของภาคีในทะเลจีนใต้ (CoC) ให้แล้วเสร็จโดยเร็ว

/๔.๔ การลงนาม...

๔.๔ การลงนาม นายกรัฐมนตรีสองฝ่ายได้เป็นสักขีพยานในการลงนามเอกสาร ๕ ฉบับ ได้แก่ (๑) ถ้อยแถลงร่วมการประชุมฯ (Joint Statement) ซึ่งมีสาระสำคัญเกี่ยวกับพัฒนาการและแนวทางการร่วมมือในการสร้างเสริมความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ ด้านการเมืองและความมั่นคง เศรษฐกิจ สังคม วัฒนธรรมและการศึกษา และความร่วมมือในภูมิภาค (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๒) โดยมีการเผยแพร่แถลงข่าวร่วม (Joint Press Communique) เพื่อประชาสัมพันธ์ผลการเยือนและผลการประชุมที่สำคัญให้สาธารณชนทราบ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๓) (๒) บันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านแรงงานไทย - เวียดนาม (๓) บันทึกข้อตกลงการจ้างแรงงานไทย - เวียดนาม (๔) บันทึกความเข้าใจเพื่อการสถาปนาเมืองคู่มิตรระหว่างจังหวัดอุบลราชธานี และจังหวัดคอนทุม และ (๕) บันทึกความเข้าใจเพื่อการสถาปนาเมืองคู่มิตรระหว่างจังหวัดตราดและจังหวัดลองอาน

๔.๕ ผลการหารือกับประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ สองฝ่ายเห็นพ้องให้กระชับความสัมพันธ์ระหว่างสภานิติบัญญัติไทยและสภาแห่งชาติเวียดนาม โดยให้มีการแลกเปลี่ยนการเยือน

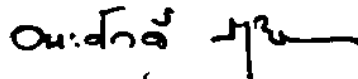
๔.๖ การสัมมนาการค้าการลงทุนในเวียดนาม นายกรัฐมนตรีเวียดนามได้กล่าวเปิดสัมมนาดังกล่าว โดยยืนยันที่จะอำนวยความสะดวกให้การลงทุนของไทยในเวียดนาม และเน้นย้ำถึงความเข้มแข็งทางเศรษฐกิจมหภาคและนโยบายการสนับสนุนการค้าการลงทุนต่างประเทศของเวียดนาม

๕. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณากำชับส่วนราชการที่เกี่ยวข้องเร่งรัดปฏิบัติตามผลการเยือนและการประชุมข้างต้น ตามตารางติดตามผลการเยือนฯ และการประชุมฯ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๔) ทั้งนี้ ได้มีหนังสือกราบเรียนผลการหารือทวิภาคีและการประชุมฯ ให้นายกรัฐมนตรีทราบด้วยแล้ว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำความกราบเรียนนายกรัฐมนตรี เพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย

ขอแสดงความนับถือ

พลเอก



(ธนศักดิ์ ปภิมุข)

รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๒

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๔๘

โทรสาร ๐ ๒๖๔๒ ๕๒๐๒